

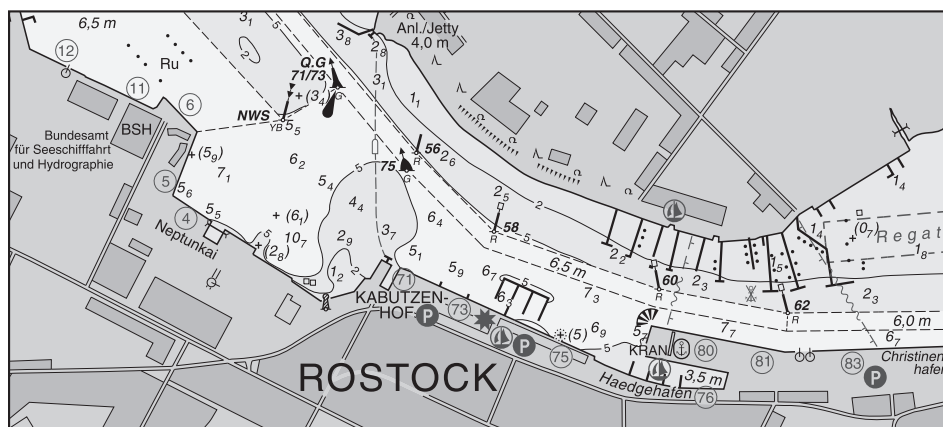


BUNDESAMT FÜR  
SEESCHIFFFAHRT  
UND  
HYDROGRAPHIE

## Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichung für die Seeschifffahrt  
*Official Maritime Publication*

8. Juli 2016 · 147. Jahrgang  
8 July 2016 · Volume 147



Nfs 27/16

**Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw.  
bitte sofort berichtigen  
Charts, List of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.  
*Geographic longitude referred to Greenwich meridian.*

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.  
*True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.*

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.  
*Sector limits of lights from seaward.*

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.  
*Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.*

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.  
*Depths and drying heights referred to Chart Datum.*

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.  
*Other heights referred to chart specific height datum.*

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).  
*Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.*

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.  
*For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.*

Weitere Abkürzungen und Erklärungen im jährlichen Vorwort in Heft 1 der NfS sowie im Handbuch für Brücke und Kartenhaus.  
*Additional abbreviations and explanations are provided in the preface to the annual NfS issue 1 and "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".*

## **Freiwillige Mitarbeit/Voluntary cooperation**

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:  
*Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:*

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Neptunallee 5  
18057 Rostock

Telefon/Telephone	+49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
Telefax	+49 (0) 3 81 45 63-7 69
E-Mail	nfs@bsh.de
Internet	www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.  
*The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.*

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Hamburg und Rostock 2016

ISSN-Nr. 1437-4048  
BSH-Nr. 2119

Verbindlicher Endpreis monatlich € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)  
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)  
*Fixed price per month € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)*  
*(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)*

**Beilagen/Enclosures**

- Deckblätter zum Lfv./*Corrections to the List of Lights*
- Deckblätter zu den Krt./*Blocks (Chartlets) for charts: (21) 2/INT 1456*
- Änderung des Formblattes über Hafenauffangeinrichtungen für Schiffsabfälle und Ladungsrückstände/*Amendment of the form on port reception facilities for ship-generated waste and cargo residues*
- Liste der Berichtigungen und Mitteilungen/*List of corrections and notifications*

**Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications****Bücher/Books:** –**Krt./Charts:** (21) 50/INT 1045**Zusammenstellung der in dieser Ausgabe aufgeführten Karten und Seehandbücher***Summary of charts and Sailing Directions affected in this issue***Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts**

(21) 2	(16) 41	(20) 101
(16) 30	(21) 50	(16) 162
(16) 32	(16) 54	(16) 163
T (16) 34	(21) 91	(16) 1517

**Teil 2 – Seebuchberichtigungen/Part 2 – Corrections to nautical publications**keine/*nil*



**Gültige P- und T-Berichtigungen*****P and T Corrections in force***vom **8. Juli 2016***dated 8 July 2016*Nach den Nachrichten für Seefahrer  
Heft 01/2014 bis zum Heft 27/2016*According to the German Notices to Mariners (NfS)  
issue 01/2014 to issue 27/2016*

Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>
T (16) 26	2015: 44	T (16) 1514	2015: 46
T (16) 30	2014: 40	T (16) 1515	2014: 48
	2016: 1, 9, 23		2015: 53
T (16) 31	2014: 12	T (16) 1641	2015: 47
	2015: 12, 36	T (16) 1671	2014: 11
	2016: 1		2015: 20
T (16) 32	2016: 9, 26	T (20) 101	2014: 9
T (16) 33	2016: 9, 26	T (21) 7	2016: 4
T (16) 34	2016: 27	T (21) 44	2015: 23
T (16) 35	2016: 24	T (21) 46	2016: 17
T (16) 36	2014: 11	T (21) 48	2014: 40
	2016: 1	T (21) 50	2014: 4
T (16) 37	2016: 24		2015: 7
T (16) 43	2014: 40	P (21) 50	2015: 2
	2015: 12, 36	T (21) 88	2014: 44
T (16) 52	2015: 47		2015: 16
T (16) 100	2015: 44	T (21) 89	2015: 15
T (16) 151	2014: 2, 5	T (21) 90	2014: 29
	2015: 34	T (21) 103	2014: 12
T (16) 162	2016: 1	T (21) 105	2015: 1, 23
T (16) 163	2014: 11	T (21) 106	2014: 2, 3
T (16) 1511	2015: 25, 31, 33	T (21) 107	2015: 40
T (16) 1513	2014: 2	T (21) 108	2015: 44

**Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts**

★ (16) 30  
INT 1353  
3003  
Letzte NfS 26/16  
Ersetze  
Replace

**Schleisand** (WSA Lübeck 78/16) 27/16



 Schleimünde LFI(3)WRG.20s 14m13–11M durch/by  Schleimünde LFI(3)WRG.20s 14m13–11M (F.Y Fog)

54° 40,29' N 010° 02,18' E

Anmerkung: Sektoren unverändert  
Remark: Sectors unchanged

★ (16) 32  
INT 1359  
Letzte NfS 26/16  
Ersetze  
Replace

**Schleisand** (WSA Lübeck 78/16) 27/16



 Schleimünde LFI(3)WRG.20s 14m13–11M durch/by  Schleimünde LFI(3)WRG.20s 14m13–11M (F.Y Fog) Sektoren/sectors W Faint 006°–100°

54° 40,29' N 010° 02,18' E

Anmerkung: Übrige Sektoren unverändert  
Remark: Remaining sectors unchanged

Ersetze  
Replace

**Plan A**



 Schleimünde LFI(3)WRG.20s 14m13–11M durch/by  Schleimünde LFI(3)WRG.20s 14m13–11M (F.Y Fog) Sektoren/sectors W Faint 006°–100°

54° 40,287' N 010° 02,176' E

Anmerkung: Übrige Sektoren unverändert  
Remark: Remaining sectors unchanged

Ersetze  
Replace

**Plan B**

 Schleimünde LFI(3)WRG.20s 14m13–11M durch/by  Schleimünde LFI(3)WRG.20s 14m13–11M (F.Y Fog) Sektoren/sectors W Faint 006°–100°

54° 40,287' N 010° 02,176' E

Anmerkung: Übrige Sektoren unverändert  
Remark: Remaining sectors unchanged

★ T (16) 34  
INT 1365  
3003  
Letzte NfS 02/16  
Verlege  
Relocate

**Friedrichsort** (WSA Lübeck 80(T)/16) 27/16

 Fl.Y.4s Sperr-G. nach/to 54° 23,128' N 010° 10,741' E

 Fl.Y.4s Sperr-G./Reede nach/to 54° 23,128' N 010° 11,279' E

Streiche  
Delete



zwischen/between

54° 23,40' N 010° 11,00' E  
54° 23,16' N 010° 10,84' E  
54° 23,16' N 010° 11,30' E  
54° 23,39' N 010° 11,56' E



zwischen/between

54° 22,74' N 010° 10,21' E  
54° 23,16' N 010° 10,84' E  
54° 23,16' N 010° 11,30' E  
54° 22,15' N 010° 10,24' E

Trage ein  
Insert

YR  Sperr-G.

54° 23,320' N 010° 10,910' E  
54° 23,320' N 010° 11,482' E



zwischen/between

54° 22,741' N 010° 10,211' E  
54° 23,128' N 010° 10,741' E  
54° 23,128' N 010° 11,279' E  
54° 22,154' N 010° 10,237' E



zwischen/between

54° 23,395' N 010° 10,997' E  
54° 23,320' N 010° 10,910' E  
54° 23,128' N 010° 10,741' E  
54° 23,128' N 010° 11,279' E  
54° 23,160' N 010° 11,300' E  
54° 23,394' N 010° 11,558' E

#### Plan A

Streiche  
Delete



zwischen/between

54° 23,00' N 010° 10,60' E  
54° 22,74' N 010° 10,21' E

Trage ein  
Insert



zwischen/between

54° 23,026' N 010° 10,600' E  
54° 22,741' N 010° 10,211' E


(22/14 – T (16) 34 aufgehoben/cancelled)

★ (16) 41  
3003  
Letzte NfS 20/16  
Ersetze  
Replace


#### Schleisand

(WSA Lübeck 78/16) 27/16

##### Teil 1

Schleimünde  
☆  LFI(3)WRG.20s  
14m13–11M

durch/by


Schleimünde  
☆  LFI(3)WRG.20s  
14m13–11M  
(F.Y Fog)  
Sektoren/sectors  
W Faint 006°–100°

54° 40,29' N 010° 02,18' E


Anmerkung: Übrige Sektoren unverändert  
Remark: Remaining sectors unchanged

##### Plan A

Ersetze  
Replace






Schleimünde  
☆  LFI(3)WRG.20s  
14m13–11M

durch/by

Schleimünde  
☆  LFI(3)WRG.20s  
14m13–11M  
(F.Y Fog)  
Sektoren/sectors  
W Faint 006°–100°

54° 40,287' N 010° 02,176' E

Anmerkung: Übrige Sektoren unverändert  
Remark: Remaining sectors unchanged

<p>★ (16) 54 INT 1303 Letzte NfS 17/16 Streiche Delete</p>	<p><b>Schleisand</b></p> <p>Horn Mo(SN)30s bei/at ☆ LFI(3)WRG.20s14m13–11M</p>	<p>(WSA Lübeck 78/16) 27/16</p> <p>Schleimünde 54° 40,29' N 010° 02,18' E</p>
<p>(16) 162 INT 1342 Letzte NfS 16/16 Trage ein Insert</p>	<p><b>S-lich Møn</b></p> <p> Wk</p>	<p>(DK Krt. 104, 197) 27/16</p> <p>54° 42,43' N 012° 24,92' E</p>
<p>(16) 163 INT 1351 3005 Letzte NfS 23/16 Trage ein Insert</p>	<p><b>S-lich Møn</b></p> <p> Wk</p>	<p>(DK Krt. 104, 197) 27/16</p> <p>54° 42,43' N 012° 24,92' E</p>
<p>(16) 1517 INT 1299 3020, 3021 Letzte NfS 26/16 Streiche Delete</p>	<p><b>Świna</b></p> <p><b>Plan B</b></p> <p> Obstn</p>	<p>(PL 25–26/358/16) 27/16</p> <p>53° 54,54' N 014° 16,05' E</p>
<p>(20) 101 INT 140 Letzte NfS 26/16 Streiche Delete</p>	<p><b>O-lich Ipswich. O-lich Doggerbank</b></p> <p> Outer Gabbard</p> <p> Wk PA</p>	<p>(GB 27/3455/16; NL 22/214/16) 27/16</p> <p>51° 57,8' N 002° 04,2' E</p> <p>54° 23,0' N 004° 27,0' E</p>
<p>★ (21) 2 INT 1456 3011, 3014, 3015 Letzte NfS 23/16</p>	<p>DECKBLATT vom 01.07.2016 BLOCK dated 01.07.2016</p>	<p>(BSH N2) 27/16</p>
	<p>Anmerkung: Das Deckblatt ist zur Berichtigung der Klein- und Sportschiffahrts-Krt. 3011, Blatt 1 und 2, Krt. 3014, Blatt 13, 14, 15 und 16 sowie Krt. 3015, Blatt 9 geeignet Remark: Block is suitable for correction of small craft chart 3011, sheet 1 and 2, chart 3014, sheet 13, 14, 15 and 16 as well as chart 3015, sheet 9. (23/16 – P (21) 2 aufgehoben/cancelled)</p>	

**★ (21) 50**

INT 1045

Letzte NfS 24/16

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*(02/16 – P (21) 50 aufgehoben/*cancelled*)

(BSH N2) 27/16

**(21) 91**

INT 1462

3012

Letzte NfS 23/16

Streiche

*Delete***Delfzijl**Tiefe  $6_3$ *depth 6<sub>3</sub>*

(ENC NL501555) 27/16

53° 19,09' N 007° 00,44' E



## **Teil 2 – Seebuchberichtigungen/*Part 2 – Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)  
(*Valid till next edition*)

keine/*nil*

**Teil 3 – Katalogberichtigungen/Part 3 – Corrections to catalogue**

Berichtigungen zum Katalog Seekarten und Bücher, **47. Ausgabe 2016**  
sowie weitere Informationen zum Katalog Seekarten und Bücher.

*Corrections to the catalogue of nautical charts and books, 47<sup>th</sup> edition 2016*  
*and further information to the catalogue of nautical charts and books.*

**Berichtigungen zum Katalog/Corrections to catalogue**

**S. 20. Papierseekarten.** Ersetze **Krt. 50** durch:

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN /ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
50	1045	978-3-86987-699-3	Deutsche Bucht	375 000	2016, VI.

(BSH N2) 27/16

## Teil 4 Mitteilungen

### ★ Deutschland. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a) Putlos	Zeit/Schedule
18.07.2016	Kein Schießbetrieb No firing exercises
19.07.2016	
20.07.2016	
21.07.2016	
22.07.2016	

**Kein weiterer Schießbetrieb bis 26.08.2016**  
**No further firing practices until 26.08.2016**

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr. Änderungen aufgrund der Wetterlage oder technischer Störungen sind nur innerhalb der oben genannten Zeiten möglich. Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warnggebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warnggebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BANz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BANz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrenggebiet (bezeichnet durch die Leuchttonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warnggebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 7:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 7:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb. Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

### ★ Deutschland. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte

(Mitteilung im NfS-Heft 26/2016 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands in der Ostsee aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasser- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, der genauen geographischen Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

## Part 4 Notifications

### ★ Germany. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

b) Todendorf	Zeit/Schedule
18.07.2016	9:00–17:00
19.07.2016	9:00–17:00
20.07.2016	9:00–17:00
21.07.2016	9:00–17:00
22.07.2016	9:00–12:30

**Kein weiterer Schießbetrieb bis 26.08.2016**  
**No further firing practices until 26.08.2016**

*The schedule is not guaranteed. Changes due to the weather or technical problems can only be made within the above time limits. The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

*The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.*

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

*The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.*

(WSA Lübeck 56, 75/16) 27/16

### ★ Germany. Baltic Sea. Temporary measuring instruments

(Notification in NfS issue 26/2016 cancelled)

*Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone in the Baltic Sea.*

*The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.*

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

[http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische\\_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp)

The table is available online on the BSH's following internet page:

[http://www.bsh.de/en/Maritime\\_shipping/Commercial\\_shipping/Navigational\\_warnings/measuring\\_instruments/\\_index.jsp](http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments/_index.jsp)

WSA mit BfS-Nummer WSA with BfS No.	Datum Date	Seegebiet Sea area	Karten Charts	Bemerkungen Remarks
WSA Stralsund 105(T)/16	28.06.2016	NW-lich Adlergrund	40	WSA Stralsund 51(T)/16 Berichtigung/ correction
WSA Stralsund 99(T)/16	16.06.2016	Greifswalder Bodden, Landtief	1511, 1512, 1578	ein Gerät unbezeich- net/one device not marked
WSA Stralsund 80(T)/16	12.05.2016	Greifswalder Bodden, Landtief	1512, 1578	
WSA Lübeck 46(T)/16	25.04.2016	Fehmarnsund	31	
WSA Stralsund 55(T)/16	05.04.2016	W-lich Oderbank	1511	
WSA Lübeck 20(T)/16	23.02.2016	Fehmarnbelt, Kieler und Mecklenburger Bucht	31, 43	
WSA Stralsund 29(T)/16	15.02.2016	W-lich Adlergrund	40	
WSA Stralsund 128(T)/15	06.10.2015	Greifswalder Bodden, O-lich Rügen	151, 1511	
WSA Stralsund 160(T)/14	12.12.2014	Adlergrund, Oderbank	151, 163	
WSA Stralsund 159(T)/14	12.12.2014	Plantagenetgrund, Arkona, Pommersche Bucht	1511, 162	
WSA Lübeck 104(T)/14	10.10.2014	Lübecker Bucht	35	
WSA Lübeck 77(T)/14	29.08.2014	Lübecker Bucht	37	
WSA Lübeck 10(T)/13	30.01.2013	Kieler Bucht	43	
WSA Stralsund 51(T)/16	aufgehoben/cancelled			

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchtonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt.

Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

(WSA Stralsund 105(T)/16) 27/16

★ **Nordsee. Deutschland. Änderung des Vorhabens „Offshore Windenergiepark Trianel Windpark Borkum“, Bauphase 2**

**Bekanntmachung:  
Unterbleiben einer UVP gem. § 3 a UVPG**

Für das vorbezeichnete Vorhaben wurden im August 2015 beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) Änderungen der Ausführungsplanung eingereicht. Hiermit wird gemäß § 3 a des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 24. Februar 2010 (BGBl. I S. 94), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 21. Dezember 2015 (BGBl. I S. 2490), bekanntgemacht, dass durch diese Änderungsplanung keine Verpflichtung zur erneuten Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung besteht. Nach Prüfung gemäß § 3 e i. V. m. § 3 c Satz 1 des UVPG wurde festgestellt, dass durch das Vorhaben keine entscheidungserheblichen nachteiligen Umweltauswirkungen zu erwarten sind.

★ **North Sea. Germany. Amendment of the project “Offshore-Windfarm Trianel WP Borkum”, second construction phase**

**Notification:  
Omission of an Assessment of Environmental Impacts according to section 3 a UVPG**

In August 2015, amended implementation planning documentation for the aforementioned project was submitted to the German Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH). Herewith it shall be officially notified that according to section 3 a of the Act on the Assessment of Environmental Impacts (UVPG) as of 24 February 2010 (Federal law Gazette I p. 94), last amendments as of 21 December 2015 (Federal law Gazette I p. 2490), these amendments do not entail an obligation to perform a renewed assessment of the environmental impacts. According to our assessment of the documents based on section 3 e in conjunction with section 3 c sentence 1 UVPG, the project is not expected to have relevant adverse environmental effects.

Vorsorglich wird darauf hingewiesen, dass diese Feststellung nicht selbständig anfechtbar ist.

Die der Prüfung zu Grunde liegenden Unterlagen und die Begründung der Feststellung können auf Antrag nach den Bestimmungen des Umweltinformationsgesetzes bei dem BSH, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg eingesehen werden.

Im Auftrag  
Dr. Nolte

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Hamburg, den 20. Mai 2016

Az.: 5111/Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2/M5385

*By way of precaution mention is made to the fact that this finding is not appealable independently.*

*The inspected documents and the grounds to this decision may be reviewed upon application according to the Environmental Information Act at the BSH, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg.*

*By Order  
Dr. Nolte*

*Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH)  
Hamburg, 20 May 2016*

(BSH M5) 27/16

★ **Nordsee. Deutschland. Änderung des Vorhabens „EnBW Hohe See“**

**Bekanntmachung:  
Unterbleiben einer UVP gem. § 3 a UVPG**

Für das vorbezeichnete Vorhaben wurden im März 2015 beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) Änderungen der Ausführungsplanung eingereicht. Hiermit wird gemäß § 3 a des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 24. Februar 2010 (BGBl. I S. 94), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 21. Dezember 2015 (BGBl. I S. 2490), bekanntgemacht, dass durch diese Änderungsplanung keine Verpflichtung zur erneuten Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung besteht. Nach Prüfung gemäß § 3 e i. V. m. § 3 c Satz 1 des UVPG wurde festgestellt, dass durch das Vorhaben keine entscheidungserheblichen nachteiligen Umweltauswirkungen zu erwarten sind.

Vorsorglich wird darauf hingewiesen, dass diese Feststellung nicht selbständig anfechtbar ist.

Die der Prüfung zu Grunde liegenden Unterlagen und die Begründung der Feststellung können auf Antrag nach den Bestimmungen des Umweltinformationsgesetzes bei dem BSH, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg eingesehen werden.

Im Auftrag  
Dr. Nolte

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Hamburg, den 27. Juni 2016

Az.: 5111/EnBW Hohe See/PFV/M5317

★ **North Sea. Germany. Amendment of the project “EnBW Hohe See”**

**Notification:  
Omission of an Assessment of Environmental Impacts according to section 3 a UVPG**

*In March 2015, amended implementation planning documentation for the aforementioned project was submitted to the German Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH). Herewith it shall be officially notified that according to section 3 a of the Act on the Assessment of Environmental Impacts (UVPG) as of 24 February 2010 (Federal law Gazette I p. 94), last amendments as of 21 December 2015 (Federal law Gazette I p. 2490), these amendments do not entail an obligation to perform a renewed assessment of the environmental impacts. According to our assessment of the documents based on section 3 e in conjunction with section 3 c sentence 1 UVPG, the project is not expected to have relevant adverse environmental effects.*

*By way of precaution mention is made to the fact that this finding is not appealable independently.*

*The inspected documents and the grounds to this decision may be reviewed upon application according to the Environmental Information Act at the BSH, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg.*

*By Order  
Dr. Nolte*

*Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH)  
Hamburg, 27 June 2016*

(BSH M5) 27/16

★ **Deutschland. Änderung des Formblattes gemäß Anhang II der Richtlinie 2000/59/EG über Hafenauffangeinrichtungen für Schiffsabfälle und Ladungsrückstände**

(Siehe zuletzt NfS-Heft 26/2016)

Das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur hat die Änderung des Formblattes zur Abgabe von Meldungen nach Anhang II der Richtlinie 2000/59/EG amtlich bekannt gemacht (VkBl. 2016, S. 392). Das Formblatt ist als Beilage in der Mitte des Heftes abgedruckt und ab dem 10. Dezember 2016 zu verwenden.

★ **Germany. Amendment to the Notification form according annex II of the Directive 2000/59/EC on port reception facilities for ship-generated waste and cargo residues**

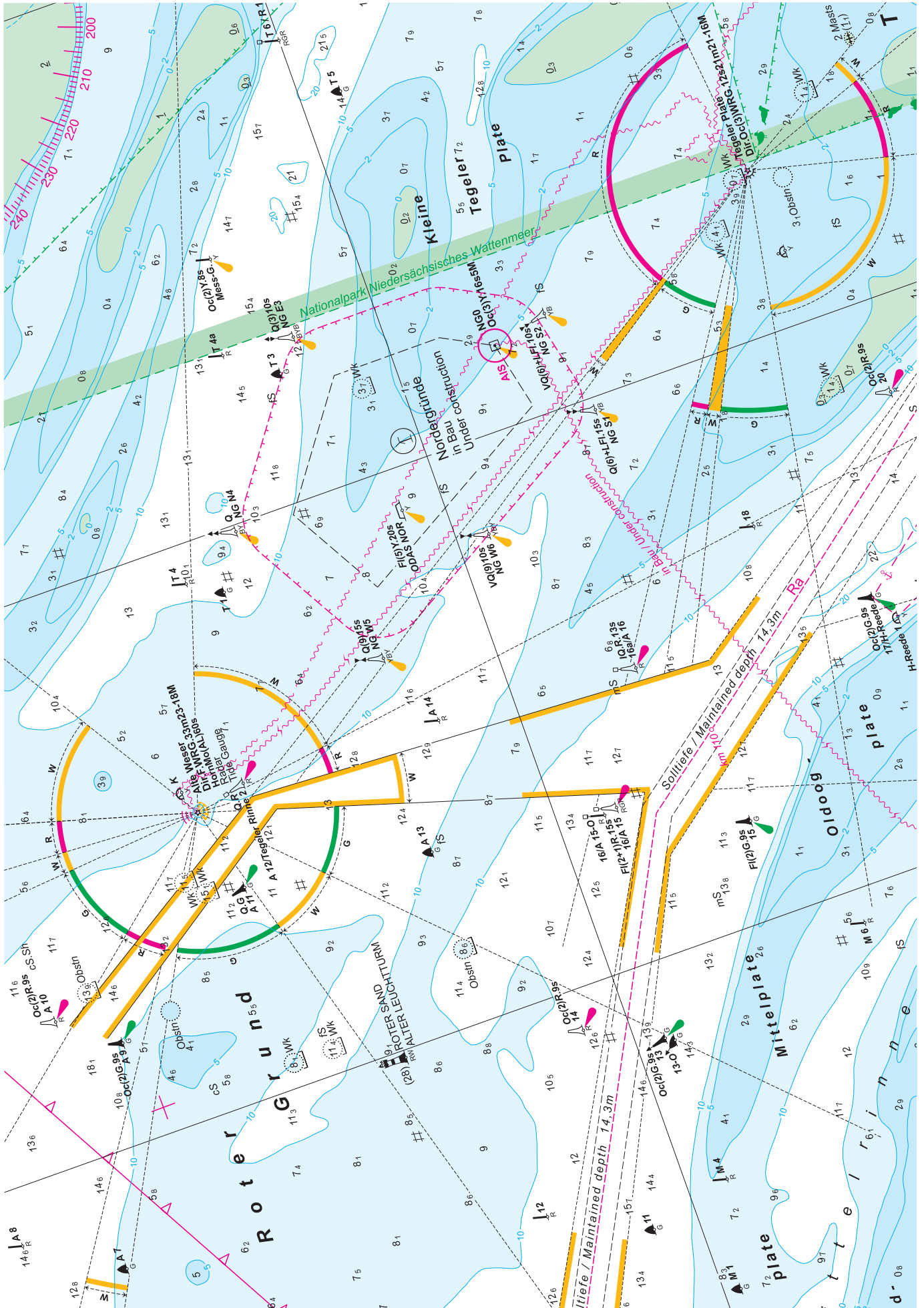
(See last NfS issue 26/2016)

The Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure has officially announced the amendment of the form to notify information according annex II of Directive 2000/59/EC (VkBl. 2016, p. 392). The form has been included as an insert in the centre of this issue and should be use from 10 December 2016.

(VkBl. 10/2016 Nr. 81) 27/16

**4001 Lfv. südwestliche Ostsee 2016**

<b>201700</b> C 1186	<b>Schleimünde, N-Mole, Kopf</b> Turm, grün/weiß, horizontal gestreift (14 m) Angestrahlt	54°40,29' N 010°02,18' E S-lich vom weißen Wärter- und Lotsengebäude	<b>LFI(3)WRG.20s</b> 02,00+(03,00)+ 02,00+(03,00)+ 02,00+(08,00)	<b>14 m</b> <b>W 6 M</b> 006,0° – 100,0° <i>Lichtschwach</i> <b>R 11 M</b> 144,5° – 201,0° <b>G 11 M</b> 201,0° – 275,0° <b>W 13 M</b> 275,0° – 296,0° <b>R 11 M</b> 296,0° – 006,0° <b>Y</b> 275,0° – 296,0° <i>Nebelfeuer</i> (WSA Lübeck 78/2016) 2016-27
-------------------------	--	---	---	--





## Liste der Berichtigungen und Mitteilungen

Erstes Halbjahr 2016

(Nur für Karten, die in der NfS-Beilage 26/2016 aufgelistet sind)

Nach den Nachrichten für Seefahrer  
Heft 1 bis Heft 25/2016  
mit Ausnahme der P- und T-Berichtigungen

Laut SchSV müssen die für die jeweilige Reise notwendigen neuesten Ausgaben der amtlichen nautischen Veröffentlichungen beschafft, an Bord mitgeführt und berichtigt werden. Um veraltete Ausgaben an Bord weiter berichtigen zu können, werden NfS-Hefte mit Berichtigungen für diese eigentlich überholten Veröffentlichungen ebenfalls noch in der Liste ausgeführt. Für rückwirkende Berichtigungen über längere Zeiträume empfiehlt es sich, die Listen zu sammeln. Die Ausführung der Berichtigungen sollte dabei immer mit dem neuesten NfS-Heft begonnen werden.

Eine **halbfett** gedruckte Heft-Nr. zeigt an, dass in diesem Heft eine Neue Karte, Neue Ausgabe oder ein neues Seebuch veröffentlicht wurde.

## List of corrections and notifications

First half of 2016

(Only for charts listed in Enclosure NfS issue 26/2016)

According to the German notices to mariners,  
issue 1 to issue 25/2016,  
not including P and T corrections

Under the Ship Safety Ordinance (SchSV), vessels have to carry the latest issues of the official nautical publications required for the intended voyage; the publications have to be kept corrected up-to-date. The list also includes NfS issues with corrections to old charts, so that old charts can still be updated if necessary. For corrections covering longer past periods, it is recommended to collect the lists. Nautical publications should be corrected immediately, beginning with the most recent NfS issue.

An issue number in **semibold** print indicates that a new chart, new issue or a new sailing directions has been published in the particular issue.

## Kartenberichtigungen/Corrections to charts

Karten-Nr. Chart No.	NfS-Heft Nr. NfS issue No.
(10) 98	<b>16</b>
(16) 26	07, 21
(16) 30	01, <b>12</b> , 17, 21
(16) 31	01, 21
(16) 32	17
(16) 33	17
(16) 34	02
(16) 36	01, 07, 08, <b>12</b> , 23
(16) 40	03, 05, 16, <b>18</b> , 24, 25
(16) 41	17, 20
(16) 43	17
(16) 52	14, 18
(16) 54	<b>17</b>
(16) 64	01, 03
(16) 100	21
(16) 151	20, 24, 25
(16) 162	03, <b>10</b> , 11
(16) 163	07, 08, 16, 18, 23
(16) 1511	<b>16</b> , <b>25</b>
(16) 1512	16
(16) 1514	08, 24
(16) 1515	02, 17, 24
(16) 1516	16, 23
(16) 1517	06, 07, 09, 24, 25
(16) 1579	20, <b>23</b>
(16) 1621	<b>12</b>
(16) 1623	<b>06</b> , 11
(16) 1641	16
(16) 1671	07, 08
(16) 1672	<b>06</b> , 07, 19, 22

Karten-Nr. Chart No.	NfS-Heft Nr. NfS issue No.
(20) 101	04, 22, 23
(21) 2	03, 04, 05, 07, 11, 14, 18, <b>21</b> , 23
(21) 3	01, 03, 07, <b>10</b> , 11, 12, 16, 18, 25
(21) 4	04, 11, 12, 17, 21, 22, 23
(21) 5	17, 22
(21) 7	01, 04, <b>10</b> , 17, 20, 21
(21) 42	04, 24
(21) 44	03, 04, 09, 10, 11, 14, 15, 16, 17, 20, 25
(21) 46	02, 04, 07, 08, 10, 19, 24
(21) 47	02, 08, 14, 16, 19, 20, 24,
(21) 48	01, 02, 08, 13,
(21) 49	01, 03, 05, 07, 12, 16, 18, 25
(21) 50	01, 05, 07, 10, 14, 15, 24
(21) 87	01, 07, 08, 16, 18
(21) 88	<b>07</b>
(21) 89	01, 05, <b>12</b> , 16, 22, 24
(21) 90	01, 03, <b>06</b> , 08, 09, 10, 13, 15, 16, 17, 18, 19
(21) 91	02, <b>07</b> , 08, 10, 18, 19, 22, 23
(21) 92	<b>07</b> , 13, 17
(21) 103	05, <b>13</b> , 18
(21) 104	<b>21</b>
(21) 105	01, 03, 10, 11, 13, 16, 18, 21, 25
(21) 106	09, 17
(21) 107	01, 02
(21) 108	01, 03, 05, 24
(21) 114	<b>21</b>

**Seebuchberichtigungen/Corrections to nautical publications**

Shb.-Nr. <i>Publication No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>
20001	<b>11</b>
20031	3, 16, 17, 20, 23, 24, 25
20061	7, 11, <b>20</b> , 23, 25
2155	<b>6</b> , 7, 10
3001	<b>6</b>
4001	<b>7</b>
4003	<b>7</b>
5000	2, 4, 5, 10
5001	4

## Mitteilungen/Notifications

	NfS-Heft Nr. NfS issue No.
<b>Deutschland/Ostsee</b>	
– Zeitweilige Messgeräte	3, 8, 9, 15, 18, 21, 24
Flensburger Förde, Schlei und Eckernförder Bucht	8
– Geltinger Bucht. Militärische Übungen	
Kieler Bucht und Fehmarnbelt	
– Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten	1–9, 12–25
– Kieler Förde. Hörnbrücke. Öffnungszeiten	13, 20
– Kieler Bucht. Artillerie- und Torpedoschießübungen	24
Küste Vorpommerns	
– Mecklenburg-Vorpommern. Brückenöffnungszeiten	4, 11
– Großer Jasmunder Bodden. Zeitweiliges Ankerverbot	21
– Gewässer um Rügen. Pommersche Bucht. Vermessungsarbeiten entlang der Nord-Stream-Pipelines	23
– Gewässer um Rügen. Artillerie- und Torpedoschießübungen	24
<b>Deutschland/Nordsee</b>	
– Zeitweilige Messgeräte	3, 4, 6, 7, 16, 21, 23, 25
Deutsche Bucht	
– NW-lich Helgoland. Artillerie- und Torpedoschießübungen	25
– NW-lich Helgoland. Schießübungen der Deutschen Luftwaffe in Gebieten über See	25
Elbe und Nord-Ostsee-Kanal	
– Sperrung der Kleinen Nordschleuse	15
– Cuxhaven. Seeschleuse. Verkehrsbeschränkungen	17
Weser und Jade	
– Außenjade. Mittelrinne. Zeitweiliges Befahrensverbot	12
Küste zwischen Jade und Ems	
– Sperrung der Seeschleuse Papenburg	25
Ems	
– Vollsperrung der Seeschleuse Leer	8
<b>Allgemeine Richtlinien und Bekanntmachungen</b>	
– Führen von Lichtern und Signalkörpern für manövrierunfähige Fahrzeuge nach den Kollisionsverhütungsregeln (KVR)	1
– Sondervorschriften für Fahrzeuge der Bundeswehr über das Führen von Lichtern und Signalkörpern	1
– Verwendung von Leuchtkörpern durch Flugzeuge der deutschen Marine	1
– Vorbeugende schiffsbezogene Maßnahmen zum Schutz meeres technischer Anlagen und Bauwerke (Offshore-Anlagen, Windparks)	1
– Eingerichtete Sicherheitszonen nach § 11 der Verordnung über Anlagen seewärts der Begrenzung des deutschen Küstenmeeres (Seeanlagenverordnung-See AnIV) und Regelungen zum Befahren einer Sicherheitszone nach § 7 Abs. 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR)	1
– Aufnahme und Auswertung von Wetterberichten; Wetterroutenberatung	1
– Richtlinien für die Überwachung von Schiffsstabilität und Anwendung der Stabilitätsunterlagen im Bordgebrauch	1
– Verkehr von Hochgeschwindigkeitsfahrzeugen	1
– Transport von Kernbrennstoffen und Großquellen durch die Hoheitsgewässer der Bundesrepublik Deutschland	1

	NfS-Heft Nr. NfS issue No.
– Ausstellung von Flaggenzertifikaten	1
– Verpflichtung zur Auskunftserteilung	1
– Wachdienst auf Seeschiffen. Besetzung des Ausgucks. Benutzung des Wachalarms	1
– Gefahren bei Manöverabsprachen über UKW	1
– Funktagebuch. Funkstellen an Bord von Seefahrzeugen, die aufgrund des SOLAS-Übereinkommens mit GMDSS-Funkanlagen ausgerüstet sind. Übrige Sprech-Seefunkstellen, die zur Führung eines Seetagebuchs verpflichtet sind	1
– Hinweise für den Seelotsenversetzdienst mit Hubschraubern	1
– Ausrüstung mit nautischen Unterlagen nach der Schiffssicherheitsverordnung	1
– Anwendung der Kollisionsverhütungsregeln (KVR), der Anlaufbedingungsverordnung (AnlBV) und der Seeschiffahrtsstraßen-Ordnung (SeeSchStrO)	1
– Verwendung von ECDIS-Systemen an Bord von Seeschiffen	1
– ECDIS-Leitfaden für den bestimmungsgemäßen Gebrauch	1
– ECDIS-Datendienst	1
– Ostsee. Empfehlung der Kommission der Lotsenverwaltung	1
– Sendebetrieb Loran C-Station Sylt eingestellt	1
– Dienststelle Schiffssicherheit der BG Verkehr. Bekanntmachung von Rundschreiben und Entschlüssen des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO	2, 4, 8, 11, 12, 15, 17, 21
– Dienststelle Schiffssicherheit der BG Verkehr. Korrektur der Veröffentlichung der Entschlüsselung MSC.397(95) des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO	15
– Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstelle Nord vom 4. Januar 2016 über das Befahren der Sicherheitszone des in Bau befindlichen Offshore-Windparks „Veja Mate“ gem. § 7 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (KVR-V)	2
– Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstelle Nord vom 8. Februar 2016 über das Befahren der Sicherheitszone des in Bau befindlichen Offshore-Windparks „Wikinger“ gem. § 7 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (KVR-V)	7
– Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt vom 4. Februar 2016 zur Regelung des Befahrens der Sicherheitszone gemäß § 7 Abs. 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR) i. V. m. § 60 Abs. 1 der Seeschiffahrtsstraßenordnung (SeeSchStrO) im Bereich des Offshore-Windparks „Nordergründe“ im deutschen Küstenmeer	13
– Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstelle Nord vom 22. April 2016 über das Befahren der Sicherheitszone des Offshore-Windparks „Butendiek“ gem. § 7 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR)	19
– Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstelle Nordwest, vom 28. April 2016 zur Regelung des Befahrens einer Sicherheitszone im Bereich des im Bau befindlichen Offshore-Windparks „Trianel Windpark Borkum“ gemäß § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR)	21
– Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstelle Nord vom 17. Mai 2016 über das Befahren der Sicherheitszone des Offshore-Windparks „Global Tech 1“ gem. § 7 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR)	22
– Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstelle Nord vom 7. Juni 2016 über das Befahren der Sicherheitszone des Offshore-Windparks „DanTysk“ gem. § 7 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR)	24
– Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstelle Nord vom 14. Juni 2016 über das Befahren der Sicherheitszone des Offshore-Windparks „ENBW Baltic 2“ gem. § 7 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR)	25
– Die Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU) hat am 26. Januar 2016 den Untersuchungsbericht Nr. 180/15 veröffentlicht	5

	NfS-Heft Nr. NfS issue No.
– Die Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU) hat am 29. Januar 2016 den Untersuchungsbericht Nr. 34/15 veröffentlicht	7
– Die Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU) hat am 15. März 2016 den Untersuchungsbericht Nr. 330/13 veröffentlicht. Dieser befasst sich mit der Kollision zwischen dem LPG-Tanker CORAL IVORY und dem Frachtschiff SIDERFLY im Bereich der NOK-Hochbrücke Brunsbüttel am 28. Oktober 2013	12
– Die Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU) hat am 26. Mai 2016 den Untersuchungsbericht Nr. 36/14 veröffentlicht. Dieser befasst sich mit der Kollision zwischen MS WES JANINE und dem MS STENBERG auf der Nordwest-Reede vor Brunsbüttel	23
– Sommerzeit	8
– Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur. Achte Verordnung zur Änderung gefahrgutrechtlicher Verordnungen	10
– Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur. Bekanntmachung des Korrigendums zur amtlichen deutschen Übersetzung des IMDG-Codes 2014	11
<b>Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie</b>	
– Nautischer Informationsdienst. Neuausgabe des „Funkdienst für die Klein- und Sportschifffahrt 2016“	6
– Nautischer Informationsdienst. Seebücher	13
– Eisbericht	1, 7, 10, 19
– Eisinformation	2
– Marktüberwachung von Schiffsausrüstung (Produktrückruf)	1, 5, 11, 12, 14
– NfS-Jahrgang 147. Ausgabetermine 2016	1
– Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Einrichtung einer Sicherheitszone gemäß § 11 der Seeanlagenverordnung (SeeAnIV) im Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Veja Mate“ in der AWZ der Nordsee	2
– Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Einrichtung einer Sicherheitszone gemäß § 11 der Seeanlagenverordnung (SeeAnIV) im Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Wikinger“ in der AWZ der Ostsee	7
– Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie. Änderung des Vorhabens „Offshore Windenergiepark Arkona Becken Südost“ Unterbleiben einer UVP gemäß § 3 a UVPG	12
– Genehmigungsverfahren zur Errichtung sowie zum Betrieb des grenzüberschreitenden Unterwasserkabels „COBRACable“ im Bereich des deutschen Festlandsockels der Nordsee	5
– Bekanntmachung über die Auslegung der Plangenehmigung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie Hamburg vom 20. April 2016 für die Errichtung und den Betrieb des Offshore-Windenergieparks „Mercur Offshore“ in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee nebst den dazugehörigen plangenehmigten Unterlagen	19
– Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie über die Auslegung des Planes für die Errichtung und den Betrieb des Offshore Windparks (OWP) „Windanker“ und über die Bestimmung eines Erörterungstermins	21
– Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Erweiterung der eingerichteten Sicherheitszone gemäß § 11 der Seeanlagenverordnung (SeeAnIV) im Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Trianel Windpark Borkum“ und der Konverterplattform „DoIWin alpha“ im Bereich der Konverterplattform „DoIWin gamma“ in der AWZ der Nordsee	21
– Planfeststellung zur Errichtung und Betrieb einer Konverterplattform und Verlegung und Betrieb eines Seekabelsystems im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee	22
– Mehrere Seelotsenanwärterinnen/Seelotsenanwärter (Stellenausschreibung GDWS Außenstelle Nord)	22
<b>Panama</b>	
– Beachtung der Regeln für das Befahren des Panamakanals	1

**Kanada**

- Teilnahme an Northern Canada Vessel Traffic Services (NORDREG) in den kanadischen Gewässern N-lich 60° N 1

**Internationale Schifffahrtsvorschriften und Bekanntmachungen**

- Naval Cooperation and Guidance for Shipping (NCAGS) 1
- Fehlalarme im Weltweiten Seenot- und Sicherheitsfunksystem (GMDSS) 1
- Besonders empfindliche Meeresgebiete (PSSA) 1
- Automatisches Schiffsidentifizierungssystem (AIS) 1
- Ausrüstungspflicht mit Schiffsdatenschreibern (VDR) 1
- GNSS-Global Navigation Satellite Systems 1
- Zusammenhang zwischen dem geodätischen Bezug von Seekarten und der Positionsgenauigkeit von Satelliten-Navigationssystemen (GNSS) 1
- Bekanntmachung über die von der IMO beschlossenen verbindlichen Schiffsmeldesysteme 1
- Bekanntmachung über die von der IMO beschlossenen verbindlichen Schiffswegeführungssysteme außerhalb der Küstenmeere 1
- Bekanntmachung über die von der IMO angenommenen Verkehrstrennungsgebiete 1
- Ostsee. Sichere Navigation in der Kadetrinne (Kadetrenden). Warnung 1
- Piraterie und bewaffnete Überfälle auf Schiffe 1
- IMB Piracy Reporting Centre 1
- MARPOL-Übereinkommen – Internationales Übereinkommen vom 2.11.1973 zur Verhütung der Meeresverschmutzung durch Schiffe mit den Protokollen 1
- Anlage VI zu dem Internationalen Übereinkommen zur Verhütung der Meeresverschmutzung durch Schiffe (MARPOL). Verzeichnis der örtlich tätigen Lieferanten von ölhaltigem Brennstoff 4
- IMO – Rundschreiben MSC.1/Circ.1406/Rev.3 „Überarbeitete Vorläufige Empfehlungen für Flaggenstaaten zum Einsatz von privatem bewaffneten Wachpersonal an Bord von Schiffen im Hochrisikogebiet 12
- Fünfundzwanzigste und Sechszwanzigste Verordnung über die Änderung des Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See und des Protokolls von 1988 zu diesem Übereinkommen (25. und 26. SOLAS-Änderungsverordnung) 22

**Regelmäßige Beilagen und Sonderbeilagen**

- Liste der Seegebiete und der ihnen zugeordneten Seekarten 1
- Liste der Berichtigungen und Mitteilungen 3
- Verordnung über das Anlaufen der inneren Gewässer der Bundesrepublik Deutschland aus Seegebieten seewärts der Grenze des deutschen Küstenmeeres und das Auslaufen 1
- Austauschseiten zum Handbuch Nautischer Funkdienst 4, 10
- Achte Verordnung zur Änderung gefahrtrechtlicher Verordnungen 10
- Bekanntmachung des Korrigendums zur amtlichen deutschen Übersetzung des IMDG-Codes 2014 11
- Bekanntmachung des Rundschreiben MSC.1/Circ.1352/Rev.1 des Schiffssicherheitsausschusses MSC der IMO 11
- Bekanntmachung der Entschließung des Schiffssicherheitsausschusses MSC.397(95) „Änderungen Teil A des Codes für die Ausbildung, die Erteilung von Befähigungszeugnissen und den Wachdienst von Seeleuten (STCW-Code)“ 12
- Bekanntmachung des IMO-Rundschreibens MSC.1/Circ.1406/Rev.3 „Überarbeitete Vorläufige Empfehlungen für Flaggenstaaten zum Einsatz von privatem bewaffneten Wachpersonal an Bord von Schiffen im Hochrisikogebiet“ 12

(VkBl. 10/2016 Nr. 81 S. 392)

**Nr. 81 Änderung des Formblattes gemäß  
Anhang II der Richtlinie 2000/59/EG  
über Hafenauffangeinrichtungen für  
Schiffsabfälle und Ladungsrückstände**

Das im Anhang II der Richtlinie 2000/59/EG vorgeschriebene Formblatt zur Abgabe der Meldungen (VkBl. 2008, S. 39) wurde durch die Richtlinie (EU) 2015/2087 der Kommission vom 18. November 2015 (ABl. L 302 vom 19.11.2015, S. 99) geändert.

Das neue Formblatt wird nach Maßgabe der Richtlinie (EU) 2015/2087 nachstehend in deutscher und englischer Sprache amtlich bekannt gemacht. Es ist ab dem 10. Dezember 2016 anzuwenden.

Bonn, den 04. Mai 2016  
WS 24/6241.4/8-1.1

Bundesministerium für  
Verkehr und digitale Infrastruktur  
Im Auftrag  
Dennis Engel





## „Anhang II

**Angaben, die vor Einlaufen in den Hafen von ..... gemacht werden müssen**

(Anlaufhafen gemäß Artikel 6 der Richtlinie 2000/59/EG)

1. Name, Rufzeichen sowie gegebenenfalls die IMO-Identifikationsnummer des Schiffs:
2. Flaggenstaat:
3. Geschätzte Anlaufzeit:
4. Geschätzte Auslaufzeit:
5. Vorheriger Anlaufhafen:
6. Nächster Anlaufhafen:
7. Letzter Hafen und Datum, an dem Schiffsabfall abgegeben wurde, unter Angabe der Mengen (in m<sup>3</sup>) und der Art des abgegebenen Abfalls:
8. Entsorgen Sie (entsprechendes Kästchen ankreuzen)  
den gesamten  einen Teil des  keinen   
Abfall(s) in den Hafenauffangeinrichtungen?
9. Art und Menge der zu entsorgenden und/oder an Bord verbleibenden Schiffsabfälle und Ladungsrückstände und Prozentsatz der maximalen Lagerkapazität:

Bei Entsorgung des gesamten Abfalls bitte die zweite und letzte Spalte entsprechend ausfüllen. Wird der Abfall nicht oder nur teilweise entsorgt, bitte alle Spalten ausfüllen.

Typ	Zu entsorgender Abfall (m <sup>3</sup> )	Maximale Lagerkapazität (m <sup>3</sup> )	Menge des an Bord verbleibenden Abfalls (m <sup>3</sup> )	Hafen, in dem der verbleibende Abfall entladen wird	Geschätzte Abfallmenge, die zwischen Meldung und nächstem Anlaufhafen anfällt (m <sup>3</sup> )	Abfall, der am vorherigen, unter Nummer 7 genannten Hafen abgegeben wurde (m <sup>3</sup> )
<b>Altöl</b>						
Ölhaltiges Bilgenwasser						
Ölhaltige Rückstände (Schlamm)						
Sonstiges (bitte näher angeben)						
<b>Abwasser <sup>(1)</sup></b>						
<b>Müll</b>						
Kunststoff						
Lebensmittelabfälle						
Haushaltsabfälle (z. B. Papiererzeugnisse, Lumpen, Glas, Metall, Flaschen, Steingut)						
Speiseöl						
Asche aus der Verbrennungsanlage						
Betriebsabfälle						
Tierkörper						
<b>Ladungsrückstände <sup>(2)</sup></b> (genaue Angabe) <sup>(3)</sup>						

<sup>(1)</sup> Gemäß Anlage IV Regel 11 des MARPOL-Übereinkommens kann Abwasser auf See eingeleitet werden. Die entsprechenden Kästchen müssen nicht ausgefüllt werden, wenn eine genehmigte Einleitung auf See beabsichtigt wird.

<sup>(2)</sup> Auch Schätzwerte sind zulässig.

<sup>(3)</sup> Ladungsrückstände sind entsprechend den einschlägigen Anlagen zum MARPOL-Übereinkommen, insbesondere den Anlagen I, II und V, anzugeben und zu kategorisieren.

*Erläuterungen*

1. Diese Angaben können für die Zwecke der Hafenstaatkontrolle und anderer Überprüfungen verwendet werden.
2. Die Mitgliedstaaten bestimmen, welche Stellen Kopien dieser Meldung erhalten.
3. Dieses Formular ist auszufüllen, es sei denn, dem Schiff wird gemäß Artikel 9 der Richtlinie 2000/59/EG eine Ausnahme gewährt.

Ich bestätige, dass

— die vorstehenden Angaben genau und zutreffend sind,

— die entsprechende Bordkapazität zur Lagerung des gesamten Abfalls ausreicht, der zwischen der Meldung und dem Anlaufen des nächsten Hafens anfällt, in dem der Abfall entladen wird.

Datum .....

Zeit .....

Unterschrift“

## ANNEX II

**INFORMATION TO BE NOTIFIED BEFORE ENTRY INTO THE PORT OF .....***(Port of destination as referred to in Article 6 of Directive 2000/59/EC)*

1. Name, call sign and, where appropriate, IMO identification number of the ship:
2. Flag State:
3. Estimated time of arrival (ETA):
4. Estimated time of departure (ETD):
5. Previous port of call:
6. Next port of call:
7. Last port and date when ship-generated waste was delivered, including the quantities (in m<sup>3</sup>) and the types of waste that were delivered:
8. Are you delivering (tick appropriate box):  
all  some  none   
of your waste into port reception facilities?
9. Type and amount of waste and residues to be delivered and/or remaining on board, and percentage of maximum storage capacity:

*If delivering all waste, complete second and last columns as appropriate. If delivering some or no waste, complete all columns.*

Type	Waste to be delivered (m <sup>3</sup> )	Maximum dedicated storage capacity (m <sup>3</sup> )	Amount of waste retained on board (m <sup>3</sup> )	Port at which remaining waste will be delivered	Estimated amount of waste to be generated between notification and next port of call (m <sup>3</sup> )	Waste that has been delivered at the last port of delivery identified under point 7 above (m <sup>3</sup> )
<b>Waste oils</b>						
Oily bilge water						
Oily residues (sludge)						
Other (specify)						
<b>Sewage <sup>(1)</sup></b>						
<b>Garbage</b>						
Plastics						
Food Wastes						
Domestic wastes (e.g. paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.)						
Cooking Oil						
Incinerator ashes						
Operational wastes						
Animal carcass(es)						
<b>Cargo residues <sup>(2)</sup></b> (specify) <sup>(3)</sup>						

<sup>(1)</sup> Sewage may be discharged at sea in accordance with Regulation 11 of MARPOL Annex IV. The corresponding boxes do not need to be completed if it is the intention to make an authorised discharge at sea.

<sup>(2)</sup> May be estimates.

<sup>(3)</sup> Cargo residues shall be specified and categorised according to the relevant Annexes of MARPOL, in particular MARPOL Annexes I, II and V.

*Notes*

1. This information may be used for Port State Control and other inspection purposes.
2. Member States will determine which bodies will receive copies of this notification.
3. This form is to be completed unless the ship is covered by an exemption in accordance with Article 9 of Directive 2000/59/EC.

I confirm that:

- the above details are accurate and correct, and
- there is sufficient dedicated onboard capacity to store all waste generated between notification and the next port at which waste will be delivered.

Date .....

Time .....

Signature'

(VkB.I. 2016 S. 392)

## Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

### Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH ([www.bsh.de](http://www.bsh.de)) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

### Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

## German Notices to Mariners (NfS) – online

### Information to commercial shipping

*The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.*

*Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.*

### Information to small craft and leisure shipping

*Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.*

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
<a href="http://www.bsh.de">www.bsh.de</a>			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

*The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.*

### Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

### General information

*The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:*

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

*Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.*

*Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.*